

## **Minoo Carta I Tasi Ra San Pablo Sii Ñiyivi Sino Iñi Sii Ra Ndyoo Ñuu Galacia**

*Tyaa ra Pablo minoo carta sii ñiyivi sino iñi sii ra  
Ndyoo ñuu Galacia*

<sup>1</sup> Yuhvi ra Pablo, minoo ra apóstol ra i casi ra Jesucristo cui. Yivi ñiyivi i saha tyiño ya sii, ta yivi ñiyivi i tasi sii, sino ca ra Jesucristo ta ra Ndyoo Zutu yo, ra i zanandoto sii ra Jesús sisi sa i sihi ra.

<sup>2</sup> Yuhvi ta tandihi ra hermano ndyaa ihya sihin, tyaa ndi carta ya sii ñiyivi sino iñi ñuu Galacia.

<sup>3</sup> Nacuhva xaan ra Ndyoo Zutu yo tumañi iñi sii ndo ta sa coo sa taxi añima ndo, ta tacuan tucu nacuhva ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo.

<sup>4</sup> I saha maa ra Jesús sa cuu ra sa cuenda cuatyi maa yo vatyi tacuan ta cua zacacu ra sii yo sii sa quiñi iyo ñuu ñiyivi ya vatyi yucuan cuu sa cuñi ra Ndyoo Zutu yo.

<sup>5</sup> Yucuan cuenda jnazacahnu yo sii ra Ndyoo tandihi cuii tyiemvu! Amén.

*Ñahñi inga ca cuhva cuu cacu añima yo*

<sup>6</sup> Iyo xaan cuñi vatyi yatyi xaan cuñi zanandoo ndo sii ra Ndyoo. I cana ra sii ndo sihin cuhva cuñi xaan ra Cristo sii ndo, zoco vityi tyaa ndo yahvi sii inga tuhun ta ndyico ndo inga cuhva cua cacu ndo cuñi ndo.

<sup>7</sup> Zoco ñahñi inga ca cuhva cua cacu yo sa ndisa. Iyo zuhva ra cuñi nazaca ra sa siñi tuñi sii ndo, ta cuñi ra zativi ra Tuhun Vaha sa cuenda ra Cristo.

<sup>8</sup> Zoco vazú maa ndi a minoo ángel quisi ndya andivi ta zacuaha ndi inga Tuhun Vaha sii ndo sa cuenda ra Cristo ta ziqui tuhun sa yaha zacoto ndi sii ndo, tatu yoo ra zacuaha inga cuhva cuan, nacuxaan xaan maa ra Ndyoo sihin ra.

<sup>9</sup> Ta tañi sa catyi, cua catyi tuqui inga saha. Tatu yoo ra zacuaha inga Tuhun Vaha sii ndo ta ziqui tuhun sa yaha tñn cuenda ndo, nacuxaan xaan maa ra Ndyoo sihin ra cuan.

<sup>10</sup> Ta sihin cuhva ya, cuu ndyehe ndo vatyi ña nduqui cuhva caca iñi ñiyivi vatyi vaha xein. Nduqui cuhva cui minoo ñiyivi vaha ityi nuu ra Ndyoo vatyi tatu nducu que cuhva cuzi iñi ñiyivi sihin, yivi muzu vaha ra Cristo cui.

### *Cuhva i nduu ra Pablo minoo apóstol*

<sup>11</sup> Ta zacote sii ndo hermanos vatyi tuhun vaha sa i zacote sii ndo, yivi tuhun sa quisi xiñi ñiyivi ñi cuu si.

<sup>12</sup> Yivi tuhun ñiyivi i tñn cuende, ta yivi ñiyivi i zacuaha sii. Maa ra Jesucristo i zacoto sii.

<sup>13</sup> Sa sito ndo cuhva i cui quivi tañaha ca sino iñi ta sindyique cuhva sino iñi ñiyivi hebreo. Sito ndo cuhva i zayanga xein sii ñiyivi i casi ra Ndyoo ta cuhva i cuñi sa ndaha zacunei cuhva yucu ñu.

<sup>14</sup> Quivi i sindyique ley hebreo ta minoo ra cu nuu i cui sii inga ra sa ñn ñi cuiya ndi vatyi i cuñi xein zavehi tandihi costumbre sa i zavaha ñiyivi sahnu sii ndi.

<sup>15</sup> Zoco cumañi ca càquì, ta sa cundaa iñi ra Ndyoo vatyi cua casi ra sii. Ta sa saa si quivi i catyi

ra ta ziqui i cana ra sii, vatyi cuñi xaan ra sii. Ta catyi ra vatyi cua zatyine tyiño ra.

<sup>16</sup> Ta i zacoto ra sii, sa cuenda Zehe ra vatyi cua quehin tuhun ra nu ndyaa ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Ta quivi i tehin cuhva cuan yoñi sii i nducu tuhun tatu vaha.

<sup>17</sup> Ta ñá sehin ñuu Jerusalén nu ndyaa inga ra apóstol i casi ra Jesús cuee ca ta ziqui mi. Zoco i sehin nu cu si Arabia, ta ziqui i sinanuhin ndya ñuu Damasco.

<sup>18</sup> I yaha uñi cuiya ta ziqui i sehin ñuu Jerusalén vatyi cuñi quehin sihin ra Pedro. Ta i ndoi sahun quivi sihin ra.

<sup>19</sup> Zoco yoñi inga ra apóstol i ndyehi, maa ñi ca ra Jacobo yañi ra Jesús.

<sup>20</sup> Sito vaha ra Ndyoo vatyi cuhva tyei ihya maa ñi sa ndisa cuu si.

<sup>21</sup> Ta sa yaha sehin ñuu Jerusalén ta ziqui i sehin nu cu si Siria ta nu cu si Cilicia.

<sup>22</sup> Ta ñiyivi sino iñi sii ra Cristo nu cu si Judea, ta coto ca ñu sii, quivi cuan.

<sup>23</sup> Zoco i siñi ñu sa cahan ñiyivi sa cuende ta catyi ñu: “Ra i zayanga xaan sii yo quivi cuan, vityi sino iñi ra ta nacatyi ra tuhun ra Cristo. Ta quivi cuan i cuñi ra zanaa ra sii si.” Catyi ñu.

<sup>24</sup> Ta i zacahnu xaan ñu sii ra Ndyoo sa cuenda mi.

## 2

*Inga ra apóstol, ndoo ra vaha sihin cuhva zacuaha ra Pablo*

<sup>1</sup> I yaha usi cumi cuiya, ta ziqui i sehin ñuu Jerusalén inga saha sihin ra Bernabé. Ta i sahan tucu ra Tito sihin ndi.

<sup>2</sup> I sehin vatyí maa ra Ndyoo i zañaha sii, vatyí cuñi si sa cuhin. Ta i nacatyí sihin ra yucuan, cuhva zacuehi tuhun sa cuenda ra Cristo sii ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Maa ñi sihin ra cu nuu sii ra hermano yucuan i quehin vatyí cuñi cote yozo caa sica iñi ra coto ma tahan iñi ra cuhva zacuehi ta catyí ra vatyí sa caha ñi cuu tyiño zacui.

<sup>3</sup> Ta i ndoo ra vaha sihin cuhva zacuehi. Ta ñá zañiñi ra sii ra Tito sa zavaha ra costumbre circuncisión cuan, ta yivi ñiyivi hebreo cuu ra Tito.

<sup>4</sup> Ndisa vatyí i quihvi xehe zuhva ra catyí vatyí hermano cuu ra, zoco ña ndisa ra. I cuñi maa ra cahan cuehe ra sa cuenda cuhva iyo yo. Sa cuenda ra Cristo, ta ñahñi ca sa ndyaca ñaha sii yo, zoco cuñi ra cuan vatyí tyaa yo yahvi sii tandihi costumbre sahnú.

<sup>5</sup> Zoco ñá saha maa ndi sa cundyaca ñaha ra cuan sii ndi nu siin vatyí ña cuñi ndi sa zandoo maa ndo tuhun ndisa sa cuenda ra Cristo. (Vatyí yivi ñiyivi hebreo cuu ndo, ta ña cuñi ndi sa caca iñi ndo vatyí cuñi ca si sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú ta cacu yo.)

<sup>6</sup> Ta ra hermano, ra ndyaca ñaha sii ñiyivi sino iñi ñuu Jerusalén, ñahñi inga sa siñi tuñi vaha i saha ra sii, quivi cuan. Catyí ra ñiñi ca sii ra, zoco ña ñiñi ra sa cuenda mi vatyí ña ndyehe ra Ndyoo tatu sica iñi ñiyivi vatyí ra ñiñi cuu yo. Ndyehe maa ra ñaa sa iyo aña yoo.

<sup>7</sup> Ñahñi inga ca tuhun i saha ra cuan sii. I nacoto ra vatyí maa ra Ndyoo i tasi sii, sa quehin tuhun

ra Cristo sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu tañi i tasi ra sii ra Pedro sa cahan ra sihin ñiyivi hebreo.

<sup>8</sup> Vatyí zuun ñi ra Ndyoo cuu ra i tasi sii ra Pedro sa cuu ra minoo apóstol nu ndyaa ñiyivi hebreo tañi yuhvi cui sa cuenda ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu.

<sup>9</sup> Yucuan cuenda i nacoto ra Jacobo, ta ra Pedro, ta ra Juan, ra cu nuu cuu tandihi ra yucuan, ta i nacoto ra vatyí maa ra Ndyoo cuu ra i saha sa vaha sii, sa quehin tuhun ra Cristo sihin ñiyivi. Ta ziqui i natin ndaha tahan ra sihin mi ta sihin ra Bernabé vatyí ndoo ra vaha vatyí cua zatyiño ndi sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu, ta cua zatyiño maa ra sihin ñiyivi hebreo.

<sup>10</sup> Minoo ñi cuhva i catyi ra sihin ndi sa nacohon iñi ndi ta tyindyee ndi sii ñiyivi ndahvi, ta yucuan cuu sa tuhva xein zavaha.

### *Cuxaan ra Pablo zuhva sihin ra Pedro*

<sup>11</sup> Ta quivi i saa ra Pedro ñuu Antioquía i catyi sihin ra vatyí ña vaha cuhva zavaha ra.

<sup>12</sup> Vatyí sa xihna ñi i zavaha ra sa vaha ta sasi ra sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Tacuan i zavaha ra ndya i saa zuhva ra hebreo, ra i tasi ra Jacobo, ta ziqui ñá cuñi ca ra Pedro casi sihin ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu vatyí yuhu ra sii ra i saa cuan vatyí sica iñi ra cuan vatyí ñiñi xaan costumbre circuncisión.

<sup>13</sup> Ta i cu-in inga ra hebreo sihin ra Pedro ta nduu tucu ra ra vatyá, ta ndya cuhva i ndu-in tucu ra Bernabé sihin ra.

<sup>14</sup> Ta i ndyehi vatyí ña vaha cuhva zavaha ra. Ña sasi tahan si sihin cuhva catyi tuhun ra Cristo. Yucuan cuenda i catyi sihin ra Pedro ityi nuu tandihi

ra yucu yucuan: “Yoho, minoo ra hebreo cuun, zoco zavohon cuhva zavaha ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu. Ta ña zavaha con tandihi costumbre hebreo. ¿Ta ñaa cuenda cuñun zañiñun sii ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu sa cua zavaha ñu costumbre maa yo ra hebreo?” I catyi.

*Inuu ñi cuhva cua cacu ñiyivi hebreo ta ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu, sihin sa sino ñi iñi yo*

<sup>15</sup> Maa yo sa cuu yo ñiyivi hebreo, ña yaha xaan zavaha yo cuatyí sa nuu inga ñiyivi sa yivi ñiyivi hebreo cuu.

<sup>16</sup> Zoco sito yo vatyí ma catyi ra Ndyoo sihin numinoo ra vatyí ñahñi cuatyí ra sa cuenda sa tyaa ra yahvi sii ley i saha ra Ndyoo sii ra Moisés. Nduvaha yo ityi nuu ra Ndyoo sihin sa sino iñi yo sii ra Cristo Jesús. Yucuan cuenda sino iñi yo sii ra. Ta tacuan ta catyi ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí yo ta yivi sa cuenda sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú vatyí yoñi sihin cua catyi ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí ra sa tyaa ra yahvi sii ley sahnú cuan, ta sii ra Cristo ña sino iñi ra.

<sup>17</sup> Vityí sino iñi yo sii ra Cristo ta sica iñi yo vatyí sihin sa yucuan ñi ta cua catyi ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí yo. Zoco tatu cuee ca ta cua nacoto yo vatyí ña ndisa cuu tuhun ra Cristo ta ma cacu yo tatu ma zavaha yo tandihi sa catyi ley sahnú. ¿Atu cuñi si sa catyi yo vatyí sa sino iñi yo sii ra Cristo cuu sa i zativi sii yo vatyí i zandoo yo ley sahnú sa cuenda sa sino iñi yo sii ra? ¡Numinoo saha ma catyi yo tacuan vatyí ña ndisa!

<sup>18</sup> Zoco cua coo cuatyí yo tatu nanducu tucu yo cuhva sa natyaa tucu yo yahvi sii ley sahnú sa i zanandoo yo.

19 I nducu yo cuhva tyaa yo yahvi sii si quivi cuan. Ta ziqui i nacoto yo vatyí ma cuu cacu yo cuhva cuan, ta i zandoo yo sii si vatyí cuñi yo nduvaha yo ityi nuu ra Ndyoo sihin cuhva saha maa ra.

20 Tañi sa sihi yo nu cruz sihin ra Cristo cuu si, zoco ndito yo. Zoco yivi ca maa yo ndito, ra Cristo cuu ra iyo añima yo. Ta cuhva iyo yo vityi ñuu ñiyivi ya, iyo yo tacuan vatyí sino ñni yo sii Zehe ra Ndyoo. Maa ra cuñi xaan sii yo, ta saha ra sa cuu ra sa cuenda yo.

21 Yuhvi ña cuñi tyaa siye cuhva cuñi xaan ra Ndyoo sii yo vatyí tatu cuu nduu yo ñiyivi vaha ityi nuu ra Ndyoo sihin sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú, sa caha ñi cuu sa i sihi ra Cristo.

### 3

#### *Sihin sa sino ñni yo sii ra Cristo ta ñihi yo Tatyí Ii*

1 Tondo xaan iyo ndo ndoho hermanos ñuu Galacia. ¿Yoo ra i zativi sii ndo ta vityi ña cuñi ca ndo tyaa ndo yahvi sii sa ndisa? Casi xaan i nacatyí ndi sihin ndo sa cuenda ra Jesucristo. Ta i cutuñi vaha ñni ndo ñaa cuenda i sihi ra nu cruz.

2 Iyo minoo ñi tuhun cuñi nducu tuhin sii ndo: ¿Atu i ñihi ndo Tatyí Ii ra Ndyoo vatyí i tyaa ndo yahvi sa catyí ley ra Moisés a sa sino ñni ndo tuhun sa cuenda ra Cristo?

3 ¿Ñaa cuenda i ndutondo xaan ndo? Quivi i quisaha sino ñni ndo, vaha xaan i tyaa ndo yahvi sii ra Ndyoo sihin cuhva i tyindyee Tatyí Ii sii ndo. Zoco vityí cuñi ndo zatyiño ndo tyiño ra Ndyoo sihin tundyee ñni maa ndo.

<sup>4</sup> ¿Atu sa caha ñi i ndyehe ndo cuhva i zacuu Tatyí li sihin ndo? Yívi sa caha ñi cuu si cuñi.

<sup>5</sup> Saha ra Ndyoo Tatyí li ra sii ndo, ta zavaha ra sa ndyityi nu yucu ndo. Ta zavaha ra sii si vatyí sino iñi ndo sii ra Cristo, ta yívi sa cuenda sa zavaha ndo cuhva catyí ley ra Moisés.

<sup>6</sup> Ta ra Abraham tucu, i sino iñi ra sii ra Ndyoo. Yucuan cuenda i catyí ra Ndyoo vatyí ñahñi ca cuatyí ra iyo.

<sup>7</sup> Yucuan cuenda cuñi si sa coto ndo vatyí ñiyívi sino iñi sa ndisa cuii cuu ñiyívi sii ra Abraham.

<sup>8</sup> Ta sa naha i sicundyaa Tuhun Ndyoo nuu tutu. Ta catyí si vatyí ityí nuu ca cua zanduvaha ra Ndyoo sii ñiyívi sa yívi ñiyívi hebreo cuu sihin ra vatyí cua sino iñi ñu. Ta yucuan cuenda i catyí ra Ndyoo sihin ra Abraham ta sa naha: “Sa cuenda moo ta cua cuhve sa vaha sii tandihí ñiyívi ñuu ñiyívi.”

<sup>9</sup> Yucuan cuenda, ñiyívi sino iñi tañi sino iñi ra Abraham, saha ra Ndyoo sa vaha sii ñu tañi i saha ra sa vaha sii ra Abraham vatyí i sino iñi ra.

<sup>10</sup> Ta ñiyívi sica iñi vatyí cua cacu ñu tatu zavaha ñu zuhva sa catyí ley sahnu, cua tasi tuñi ra Ndyoo sii ñu vatyí catyí Tuhun Ndyoo vatyí cua tasi tuñi ra Ndyoo sii tandihí ñiyívi sa ma zavaha tandihí cuii sa catyí ley cuan.

<sup>11</sup> Ma catyí ra Ndyoo sihin numinoo ñiyívi vatyí ñahñi cuatyí ñu ityí nuu ra vatyí tyaa ñu yahvi sii ley sahnu vatyí catyí Tuhun Ndyoo: “Nduvaha ñiyívi ityí nuu ra Ndyoo sihin sa sino iñi ñu sii ra. Ta cua cundito ñu tandihí cuii tyiemvu.”

<sup>12</sup> Ta ley ra Moisés, ña ñn ñi cuu si sihin sa sino iñi yo vatyí catyí si: “Ra zavaha tandihí cuii tuhun



ya, cua cundito ra tandihí cuii tyiemvu.” (Zoco ma cuu zavaha yo sii tandihí cuii si.)

<sup>13</sup> I tava ra Cristo sii yo sisi cuhva i zatívi ley cuan sii yo vatyi sa i tiví maa ra sa cuenda yo tañi catyi Tuhun Ndyoo: “Yoo ra cua cuu nu cruz, yívi ra vaha cuu ra ityi nuu ra Ndyoo.” Ta yívi ra vaha i cuu ra Jesús ityi nuu ra Ndyoo cuhva sa sindyaa ra nuu cruz vatyi ndyizo ra cuatyi maa yo.

<sup>14</sup> Sa cuenda ra Cristo ta saha ra Ndyoo sa vaha sii ñiyívi sa yívi ñiyívi hebreo cuu tañi i saha ra sa vaha sii ra Abraham. Vatyi sihin sa sino ñni yo sii ra Ndyoo ta ñihi yo Tatyí Ii sa catyi ra Ndyoo sa cua cuhva ra sii yo.

*Zañaha ley sahnu sii yo vatyi iyo cuatyi yo, zoco ma zacacu si sii yo*

<sup>15</sup> Vityi, hermanos, cua quehin zuhva ziqui cuhva iyo si ihya ñuu ñiyívi. Tatu catyi minoo ra vatyi cua cuhva ra minoo sa cua cuhva ra sii inga ra ta tatu sa tyaa ra ziví ra, yoñi cuu zama sii si ta yoñi cuu tyizo zuhva ca ziqui si.

<sup>16</sup> Ta i catyi maa ra Ndyoo vatyi cua cuhva ra sa cua cuhva ra sii ra Abraham ta sii minoo zehe ra. Ña catyi si nu tutu ra Ndyoo vatyi cua cuhva ra sii si sii cuaha ñiyívi zoco sii minoo ñi ra. Ta ra yucuan cuu ra Cristo.

<sup>17</sup> Ta ihya cuu sa catyi: I cahan ra Ndyoo cuhva i cahan ra sihin ra Abraham, ta casi xaan i catyi ra sii si. I yaha cumi ziendu oco usi cuiya ta ziqui i saa ley ra Moisés. Zoco ma cuu zanaa ley cuan cuhva i catyi ra Ndyoo sihin ra Abraham. Ma cuu zandihí si sii si.

<sup>18</sup> Tatu cuu ñihi yo sa tahan si sii yo sihin sa tyaa yo yahvi sii ley sahnu, sa caha ñi cuu cuhva i catyi

ra Ndyoo vatyí cua cuhva ra sii yo. Zoco sito yo vatyí i ñihi ra Abraham sa tahan si sii ra sa cuenda cuhva i cahan ra Ndyoo sihin ra.

<sup>19</sup> ¿Ta yozo caa tyindyee ley ra Moisés? I saha ra Ndyoo ley cuan vatyí cua zacuahá si sii yo vatyí iyo cuatyí yo. Ta i ndoo si ndya cuhva ndya qui<sup>v</sup>i i quisi ra Cristo, ra cu ñiy<sup>v</sup>i sii ra Abraham, vatyí i catyí ra Ndyoo sihin Abraham vatyí cua cuhva ra sa vaha sii ra cua quisi. Ta i saha ángel ley sii ra Moisés, ta ra Moisés saha sii si sii ñiy<sup>v</sup>i.

<sup>20</sup> Zoco ra Ndyoo cuu ra i cahan sihin ra Abraham qui<sup>v</sup>i cuan, ta ñá nanducu ra Ndyoo yoo ca ra cua cahan sihin ra Abraham.

### *Cuenda sa iyo ley ra Ndyoo*

<sup>21</sup> ¿Atu cuñi si catyí si vatyí cuxaan ley ra Moisés sii tuhun sa saha ra Ndyoo sii yo? Ña tacuan. Zoco ma cuu nduvaha yo ityí nuu ra Ndyoo sihin sa tyaa yo yahvi sii ley sahnú cuan. Tatu sa vatyí cuu coo yo cuhva saa sihin sa tyaa yo yahvi sii zuhva ley cuan, vaha maa tacuan ñi. Zoco ña tacuan cuu si.

<sup>22</sup> Catyí tutu ra Ndyoo vatyí iyo cuatyí sii tandihí cuii ñiy<sup>v</sup>i. Ta tacuan ta cuu ñihi yo sa catyí ra Ndyoo sa cua cuhva ra vatyí cua cacu yo sa cuenda ra Jesucristo. Ta cua ñihi yo sii si sihin sa sino iñi yo.

<sup>23</sup> Qui<sup>v</sup>i cumañi ca coo tuhun sa sino iñi yo sii ra Cristo, i tyazi ley cuan sii yo tañi sa ñoho yo vehe caa vatyí i ndatu yo qui<sup>v</sup>i cua zañaha ra Ndyoo sii yo cuhva cua sino iñi yo sii ra, ta cua zacacu ra sii yo.

<sup>24</sup> Ley cuan i cuu si tañi minoo sa zacuenda sii yo ndya sa quisi ra Cristo, ta ziqui cuu nduvaha yo ityí nuu ra Ndyoo sihin sa sino iñi yo.

25 Ta vityi sa saa quiví sino iñi yo sii ra Cristo ta ña siñi ñuhu ca ley cuan sa zacuenda si sii yo.

26 Vatyí tandihí yo cuu zehe ra Ndyoo vatyí sino iñi yo sii ra Cristo Jesús.

27 Tandihí yo, yo sa sicoo ndutya, sa cuenda ra Cristo cuu yo. Ta sa ndu-ín yo sihin ra, ta nduu yo tañi maa ra.

28 Vityi ña ñiñi ca tatu cuu yo ñiyiví hebreo a ñiyiví inga tata a tatu cuu yo muzu ñiyiví a yiví a tatu cuu yo rayí a ñuzihí. Vatyí tandihí yo sa ndu-ín yo sa cuenda ra Cristo Jesús.

29 Ta tatu ñiyiví ra Cristo cuu yo, ñiyiví sii ra Abraham cuu yo sa ndisa cuii. Ta cua ñihi yo sa catyi ra Ndyoo sihin ra Abraham vatyí cua cuhva ra sii yo.

## 4

1 Vityi cua quehin ziquí minoo cuhva. Minoo ra luhlu tatu sihi zutu ra ta zandoo ra tandihí ndaha tyiño ra sa cuenda zehe ra, ma cuu cutyiño ñaha ra luhlu cuan sii si ndya cuahnu ra. Ní ñi sa luhlu ra, ta cuu ra tañi minoo muzu vehe zutu ra vazú tandihí ndaha tyiño zutu ra cuu sii maa ra.

2 Cuñi si coo minoo ra zacuenda sii ra ta ra cundyaca ñaha sa sii ra ndya cuhva ndya cua tahan si cuiya i catyi zutu ra, ta ziquí cuu naquihin ra ndaha tyiño zutu ra.

3 Ta zuun ñi cuhva cuan iyo tucu si sa cuenda maa yo. Quiví cumañi ca sino iñi yo sii ra Cristo, i sindyaca ñaha ley sahnu sii yo; i tyaa yo yahvi sii costumbre sahnu i zacuu si.

4 Ta tahan si quiví i tasi ra Ndyoo sii Zehe ra. I zacacu minoo ñaha sii ra, ta minoo ñiyiví hebreo i cuu ra, ta i tyaa ra yahvi sii ley sahnu.

<sup>5</sup> I tasi ra Ndyoo sii ra vatyí cua zacacu ra sii ñiyívi tyaa yahvi sii ley sahnú vatyí tacuan ta cuu nduu ñu zehe ra Ndyoo.

<sup>6</sup> Ta sa cuenda sa nduu yo zehe ra Ndyoo ta tasi ra Ndyoo Tatyí Ii ra Cristo sisi añima yo. Ta yucuan cuenda catyí yo: “Ndyoo Zuti.”

<sup>7</sup> Yucuan cuenda zehe ra Ndyoo cuu sii yo, ta yívi ca muzu cuu yo sii ley. Ta sa cuenda sa cuu yo zehe ra Ndyoo ta cua cuhva ra tandihí sii yo sa cuenda ra Cristo.

*Sica xaan iñi ra Pablo sa cuenda ñiyívi sino iñi*

<sup>8</sup> Quiví cumañi ca coto ndo sii ra Ndyoo, muzu i cuu ndo sii inga ndyoo sa yívi ndyoo cuu sa ndisa.

<sup>9</sup> Zoco vityí sito ndo sii ra Ndyoo, a catyí vatyí maa ra sito sii ndo. ¿Ta ñaa cuenda cuñi ndo nduu ndo muzu inga saha ta nandyico ndo sii cuhva sahnú cuan (sii costumbre sahnú cuan)?

<sup>10</sup> Zacahnu ca ndo vico, quívi nduyutya yoo ta vico tahan cuiya.

<sup>11</sup> Sica xaan iñi vazu sa caha ñi i zatyíñe sihin ndo.

<sup>12</sup> Ndoho hermanos, sica xein tumañi iñi sii ndo vatyí nduu ndo tañi mi vatyí ña ndyaca ñaha ca ley cuan sii. Sa ndui tañi i cuu maa ndo vatyí ñá tyaa ndo yahvi ley ra Moisés quívi ta cumañi ca sino iñi ndo. Zoco ña tyei cuatyí sata ndo vatyí i zavaha ndo sa ña vaha sihin mi vatyí ñahñi.

<sup>13</sup> Sito ndo vatyí quívi i zacote Tuhun Ndyoo sii ndo sa xihna ñi, i cuhu xein.

<sup>14</sup> Ta cuehe cuan tañi minoo prueba i cuu si sii, zoco ñá catyí ndo sa ma tyizoho ndo sa quehin, ta ñá sino sihin ndo sii. I tñn cuenda ndo sii, tañi minoo ángel ra Ndyoo cui a tañi ra Cristo Jesús.

15 ¿Ndyamaa cuahan sa zii xaan cuñi ndo quiivi cuan? vatyí sehi sa ndaa sa cuenda ndo vatyí tatu cuu, cua tava ndo siti nuu ndo ta cuhva ndo sii si sii, quiivi cuan.

16 Ta vityí ¿atu sica iñi ndo vatyí ndui ra xaan iñi sii ndo vatyí quehin sa ndisa sihin ndo?

17 Ta ñiyivi zacuaha inga cuhva cuan, vaha xaan zavaha ñu sihin ndo cuñi ndo, zoco yivi sa vaha cuu si sa ndisa. Cuñi ñu zacuzin ñu sii ndo vatyí tacuan ta cua cundyico ndo sii maa ñu.

18 Ndisa vatyí vaha tatu zavaha ñu sa vaha sihin ndo. Tatu sa vaha cuu sa nanducu ñu sa ndisa, nazavaha ñu sii si tañi quiivi sa ndyei sihin ndo.

19 Zehe ndyíhi, ndyehi tundoho inga saha sa cuenda ndo tañi tundoho ndyehi minoo ñaha tatu sa cuñi cacu zehe ña. Ta cua ndyehi tundoho ndya cua ndundyee iñi ndo sa ndisa sihin tundyee iñi ra Cristo.

20 Vaha xaan tatu cuu quisi nu yucu ndo vityí; cuñi quehin sihin maa ndo. Ña ñihi que cuhva zacui sihin ndo.

### *Minoo cuhva cuenda ña Agar ta ña Sara*

21 Ndoho, ra cuñi sa cundyaca ñaha ley ra Moisés sii ndo, nacatyí ndo sihin: ¿Atu cutuñi iñi ndo cuhva catyí ley cuan?

22 Catyí Tuhun Ndyoo vatyí i sicoo uu tahan zehe ra Abraham. Minoo ra i cuu zehe ra sihin ñaha i cuu muzu ñazihí ra. Ta inga ra i cuu zehe ra sihin ñazihí ra. Ta yivi muzu i cuu ñazihí ra Abraham.

23 Agar i sinañi muzu cuan, ta i cacu zehe ña tañi cacu zehe tandihí ñiyivi. Zoco zehe maha Sara, ñazihí ra Abraham, i cacu ra vatyí i catyí ra Ndyoo

sihin ra Abraham vatyí cua coo minoo zehe ñazihí ra.

<sup>24</sup> Ta sa nduu tahan ñaha cuan cuu tañi uu tahan tyiño zandaa ra Ndyoo. Minoo si i saha ra nu yucu Sinaí. Yucuan i saha ra ley sii ra Moisés. Ta ñiyiví sa cuu cuenda ley cuan cuu tañi ña Agar vatyí minoo muzu ñi i cuu ña sihin zehe ña.

<sup>25</sup> Tañi ña Agar ta tañi yucu Sinaí ta tacuan iyo ñuu Jerusalén vityí vatyí ndyaca ñaha ley sahnu sii ñiyiví ñuu cuan. Cuu ñu tañi muzu sii ley cuan.

<sup>26</sup> Zoco andiví iyo inga ñuu Jerusalén. Minoo ñuu sa ñahñi sa ndyaca ñaha sii cuu si. Ta ñahñi tucu sa ndyaca ñaha sii maa yo vatyí cuenda ñuu sa iyo andiví cuu yo.

<sup>27</sup> Ta catyí Tuhun Ndyoo:

Cuzi xaan iñun ñaha sa ñá sicoo zehe; yoñi zehun, ta i zandoo yíun suun.

Zi xaan cuñun ndya cuhva cua vacu soon sihin sa zi cuñun, yoho ñaha sa yoñi zehe.

Vatyí cuaha ca zehe ñaha sa zandoo yi sii cua coo ta ziqui ñaha sa iyo yi.

<sup>28</sup> Ta maa yo hermanos, cuu yo tañi ra Isaac zehe ra Abraham vatyí i cacu ra cuhva i catyí maa ra Ndyoo.

<sup>29</sup> Zoco ra i cacu cuenda ñaha sa cuu muzu cuan i cuu ra ra xaan iñi sii ra i cacu cuhva catyí ra Ndyoo, ta tacuan cuu si ndya cuhva ndya vityí. Ñiyiví sa cuñi zavaha cuhva catyí ley, xaan iñi ñu sii maa yo ñiyiví zacacu ra Ndyoo sa cuenda Tatyí Ii ra.

<sup>30</sup> Ta ¿ña catyí Tuhun Ndyoo? Catyí si: “Tava ndyizo ndo sii ñaha sa cuu muzu sihin zehe ña.

Vatyí zehe muzú cuan ma cuu ñihí ra sa sii zutu ra tañi cua ñihí zehe ñaha sa cuu ñazihí ra sa ndisa.”

<sup>31</sup> Yucuan cuenda, hermanos, yívi zehe ñaha cu muzú cuu maa yo. Maa yo cuu tañi zehe ñazihí ra Abraham vatyí yívi muzú cuu yo. (Tíin cuenda ra Ndyoo sii yo vatyí sino iñi yo ta yívi sa cuenda sa tyaa yo yahvi sii ley sahnu.)

## 5

### *I ndasi ra Cristo sii ndo; coo ndo cuhva cuan*

<sup>1</sup> I ndasi ra Cristo sii yo vatyí cua coo yo libre. Coo ndo cuhva cuan, ta ma nduu ndo muzú sii ley sahnu cuan inga saha a sii costumbre sa zavaha ñiyívi.

<sup>2</sup> Ndyehe ndo, yuhvi ra Pablo catyi sihin ndo vatyí tatu zavaha ndo costumbre circuncisión cuan ta sica iñi ndo vatyí cua zacacu si sii ndo, ma cuu tyindyee ra Cristo sii ndo.

<sup>3</sup> Cuñi catyi inga saha sihin tandihí ra cuñi cacu sihin costumbre circuncisión cuan vatyí tatu tacuan cuñi ra, cuñi si sa zavaha ra tandihí cuii sa catyi ley ra Moisés.

<sup>4</sup> Tandihí ndoho ra sica iñi vatyí cua catyi ra Ndyoo vatyí ñahñi cuatyí ndo vatyí zavaha ndo cuhva catyi ley sahnu cuan, cuu si tañi i zandoo ndo sii ra Cristo. Sa zaña ndo sa vaha sa saha ra Ndyoo sii ndo.

<sup>5</sup> Vatyí maa yo sa iyo tundyee iñi sa saha Tatyí Ii sii yo, ndatu yo sa cua zanduvaha ra Ndyoo sii yo ityi nuu maa ra sa cuenda sa sino iñi yo.

<sup>6</sup> Vatyí tatu sa ndu-~~in~~ yo sihin ra Cristo Jesús, ña tyindyee si tatu zavaha yo costumbre circuncisión cuan a tatu ma zavaha yo sii si. Sa tyindyee cuu sa

sino iñi yo sii ra Cristo, ta zañaha yo tatu sino iñi yo tatu zavaha yo sa vaha sihin tandihi ñiyivi.

<sup>7</sup> Vaha xaan i zavaha ndo quivi cuan. ¿Yoo sa zativi sii ndo? ta vityi ña tyaa ca ndo yahvi sii sa ndisa.

<sup>8</sup> Yivi cuenda ra Ndyoo, ra i cana sii ndo, cuu cuhva cuan.

<sup>9</sup> Tañi cua ndaa pan sihin zuhva ñi yusa iya, tacuan cuu cuhva cuu zativi minoo ñi ñiyivi sii cuaha xaan ñiyivi.

<sup>10</sup> Cua tasi tuñi ra Ndyoo sii ra zativi sii ndo vazuu yoo ca ra cuu ra. Zoco sito vehi vatyi cua tyindyee ra ndyaca ñaha sii yo sii ndo ta ma caca iñi ndo inga cuhva ta ziqui cuhva i zacuehi sii ndo.

<sup>11</sup> Ta sa cuenda mi, hermanos, tatu cua catyi vatyi vaha zavaha ca yo costumbre circuncisión cuan, ma cuxaan xaan ñiyivi hebreo sihin. Zoco cuxaan ñu vatyi catyi vatyi sihi ra Cristo nuu cruz sa cuenda cuatyí yo.

<sup>12</sup> Ta sa cuenda ra zativi sii maa ndo ¡vaha xaan tatu ndaha zaña ra sii ndo ta cuhun ra!

<sup>13</sup> Vatyí i casi ra Ndyoo sii maa ndo, hermanos, vatyí ñahñi ca sa cua cundyaca ñaha sii ndo, zoco yivi sa cuenda sa cua zavaha ndo ñaa sa cuñi maa ndo. Cuñi si sa tyindyee ndo sii ñiyivi vatyí cuñi ndo sii ñu.

<sup>14</sup> Iyo minoo tuhun sisi Tuhun ra Ndyoo ta catyi si: “Cuñi ndo sii ñiyivi tañi cuñi ndo sii maa ndo.” Ta tatu cuñi ndisa cuíi yo sii ñiyivi, sihin minoo ñi cuhva cuan ta zavaha yo tandihi sa catyi ley ra Ndyoo.

<sup>15</sup> Zoco tatu xaan cuñi ndo ndyehe ndo sii minoo tahan ndo, ta tatu cahan cuehe ndo sii tahan ndo,



coto vaha ndo sii ndo coto ndaha zativi ndo sii minoo ndo ta sii inga ndo.

*Cuhva ña vaha sa cuñi yo zavaha yo, ta cuhva zavaha yo tatu zavaha yo cuhva cuñi Tatyí Ii*

<sup>16</sup> Ihya cuu sa cuñi catyi sihin ndo: Zavaha ndo cuhva cuñi Tatyí Ii ra Ndyoo, ta tacuan ta ma zavaha ndo sa ña vaha sa cuñi maa ndo zavaha ndo.

<sup>17</sup> Vatyí iyo minoo cuhva sa cuñi Tatyí Ii zavaha yo, ta maa yo cuñi yo zavaha yo inga cuhva. Ta ña cuñi yo zavaha yo cuhva cuñi Tatyí Ii. Cuhva cuñi Tatyí Ii, ña sasi tahan si sihin cuhva cuñi maa yo. Ta yucuan cuenda ma cuu zavaha yo cuhva cuñi maa yo.

<sup>18</sup> Zoco tatu zavaha yo cuhva cuñi Tatyí Ii, ña ndyaca ñaha ca ley cuan sii yo.

<sup>19</sup> Ña yi ndyehe yo ñaa sa zavaha ñiyivi tatu zavaha ñu cuhva cuñi maa ñu. Quixi rayi sihin inga ñaha sa yivi ñazihí ra cuu a ña tindaha ñu. Ta tacuan tucu zavaha ñuzihí sihin rayi, ta cuaha xaan sa quiñi zavaha ñiyivi sihin coño ñuhu ñu.

<sup>20</sup> Zacahnu ñu sii zandu. Zatazi ñu. Cuxaan ñu ndyehe ñu sii inga ñiyivi. Sahñi tahan ñu. Cuñi xaan ñu sa sii inga ñiyivi. Yatyí xaan cuxaan ñu. Maa ñi sa cuenda maa ñu sica iñi ñu. Sahñi tahan ñu ta ziqui zavaha ñu ziiñ ziiñ ityi.

<sup>21</sup> Cuñi xaan ñu ndaha tyiño inga ñiyivi. Sahñi ñu ñiyivi. Siñi ñu. Zacahnu xaan ñu vico. Ta inga cuhva tañi cuhva ya zavaha ñu. Ta nacatyí sihin ndo tañi sa catyi sihin ndo quivi cuan vatyí ñiyivi zavaha cuhva ya ma cuu cuhun ñu nu ndyaca ñaha ra Ndyoo.

<sup>22</sup> Zoco tatu zatyíño xaan Tatyí lí síhín yó, íhya cuu cuhva cua coo yó. Cua cuñi xaan yó síi inga ñiyívi; cua cuzi xaan íñi yó; cua coo sa taxi añima yó. Cua coo xaan tundyee íñi síi yó síhín ñiyívi. Vii xaan cua coo yó, ta cuu yó ñiyívi vaha xaan. Ta cua zavaha yó sa vaha síhín ñiyívi, ta ma zaña yó sa zavaha yó sa vaha.

<sup>23</sup> Ta inga cuhva saha Tatyí lí síi yó cuu sa mazu xaan íñi yó ta sa cuu cundyaca ñaha yó síi yó. Tatu zavaha yó tandíhi cuhva ya ma cuu catyí ley sahnú vatyí iyo cuatyí yó.

<sup>24</sup> Ta maa yó sa cuu cuenda ra Cristo Jesús, sa zaña yó sa zavaha yó sa ña vaha, ta ña zavaha ca yó cuhva cuñi maa yó.

<sup>25</sup> Ta tañi sa nduu yó ñiyívi saa sa cuenda Tatyí lí ra Ndyoo, tacuan cuñi sí sa tyaa yó yahví sa zacuaha ra síi yó cuhva cua zavaha yó.

<sup>26</sup> Ta ma nducu yó cuhva sa zacahnú ñiyívi síi yó. Ta ma zacahní tahan yó síi ñiyívi, ta ma cuñi yó sa síi inga ñiyívi.

## 6

### *Tahan sí síi yó sa tyindyee yó síi ra tahan yó*

<sup>1</sup> Hermanos, tatu ndyehe ndo vatyí zavaha minoo ra tahan ndo minoo cuatyí, cuñi sí sa tyindyee ndo síi ra ta nazandoo ra síi sí, ndoho ra tyaa xaan yahví síi ra Ndyoo. Zoco víi ñi cahan ndo síhín ra ta coto vaha ndo síi ndo coto nducu coto ihñi tucu cuihna síi maa ndo.

<sup>2</sup> Ta tahan sí sa cuizo yó zuhva sa vee sa ndyizo inga ra. Tatu tacuan zavaha yó, cuñi sí catyí sí vatyí tyaa vaha yó yahví síi ra Cristo.

<sup>3</sup> Ta tatu iyo yo sica iñi yo vatyí ra ñiñi xaan cuu yo ta ña ndisa, zuun ñi sii maa yo zandavi ñaha yo cuhva cuan.

<sup>4</sup> Nandyehé xihna yo sii tyiño maa yo, ta cua coto yo tatu zavaha yo sa vaha, ta zii cua cuñi yo. Ta ma ndyehé xaan yo ñaa sa zavaha inga ra.

<sup>5</sup> Vatyí tahan si sii minoo minoo yo cundyee iñi yo ñaa sa tahan yo ñuu ñiyivi ya.

<sup>6</sup> Ta cuñi si sa tyindyee ndo sii ra zacuahá Tuhun Ndyoo sii ndo, ñaa sa siñi ñuhu sii ra.

<sup>7</sup> Ta ma zandavi ñaha ndo sii ndo. Yoñi sa cuu zandavi ñaha sii ra Ndyoo. Tandihí sa cua tasi minoo ra, yucuan cuu sa cua naquihin ra. (Tatu zavaha ndo sa vaha cua nañihi ndo sa vaha, ta tatu zavaha ndo sa ña vaha cua nañihi ndo sa ña vaha.)

<sup>8</sup> Tatu zavaha ndo sa ña vaha cuhva cuñi maa ndo, cua zativi si cuan sii ndo. Zoco tatu zavaha ndo cuhva cuñi Tatyí Ii, cua cuhva Tatyí Ii sa cundito ndo tandihí cuii tyiemvu.

<sup>9</sup> Ma cuhva yo sa cundihí iñi yo ta zaña yo sa zavaha yo sa vaha vatyí tatu ma zaña yo sa zavaha yo sa vaha, cua coo quivi cua ñihi yo sa vaha sa cuenda si.

<sup>10</sup> Yucuan cuenda tandihí saha tatu saha si cuhva, nazavaha yo sa vaha sihin tandihí ñiyivi, ta ñihi ca nazavaha yo sii si sihin ñiyivi sino iñi.

*Nu sa cuñi ndihí carta ra Pablo*

<sup>11</sup> Ndyehé ndo vatyí nahnu xaan letra tyei ihya sihin ndaha mi.

<sup>12</sup> Ra sa cuñi zañiñi sii ndo sa zavaha ndo costumbre circuncisión cuan, zavaha ra cuhva cuan vatyí cuñi ra sa coo vaha ra sihin ñiyivi. Ña cuñi ra ndyehé ra tundoho sa cuenda sa sino iñi ra vatyí

sa sihi ra Cristo sa cuenda maa yo ta yucuan cuu cuhva cua cacu yo. Ñahñi ca inga cuhva.

<sup>13</sup> Zoco nu maa ra sa zavaha costumbre cuan ta ña tyaa ra yahvi sii tandihí ley sahnu. Zoco cuñi ra sa zavaha maa ndo costumbre cuan vatyí tacuan ta cua caca iñi ra vatyí ra ñiñi xaan cuu ra vatyí ndyico ndo cuhva catyí ra.

<sup>14</sup> Ta mi, ña cuñi zacahni sii, nu siin. Zoco zii xaan cuñi vatyí i sihi ra Jesucristo nu cruz sa cuenda mi. Maa ra ndyaca ñaha sii yo. Sa cuenda sa sihi maa ra, ta ña cuñi que sa iyo ñuu ñiyívi ya, ta ña ndyaca ñaha ca si sii.

<sup>15</sup> Vatyí tatu ndyico yo sii ra Cristo Jesús, ña ñiñi ca sa zavaha yo costumbre circuncisión a sa ma zavaha yo sii si. Sa ñiñi ca cuu sa nduu yo ñiyívi saa.

<sup>16</sup> Ta nacuhva ra Ndyoo sa coo sa taxi añima tandihí ndoho sa iyo cuhva ya. Ta nacundahvi iñi ra sii tandihí ndo sa cuu ñiyívi ra sa ndisa cuii.

<sup>17</sup> Ityí nuu ca ña cuñi sa cuhva ca ndo tizihí sii, saha tuhun ya vatyí tandihí pehla sa iyo coño ñuhi zañaha si vatyí minoo muzu ra Jesús cui sa ndisa.

<sup>18</sup> Hermanos, nanazoco xaan ra Jesucristo, ra ndyaca ñaha sii yo, sii ndo. Ta nacuu si sa ndisa.

**Tuhun Ndyoo sihin tyehen ñi**  
**New Testament in Mixtec, Chayuco (MX:mih:Mixtec,**  
**Chayuco)**

copyright © 1979 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Chayuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Chayuco [mih], Mexico

**Copyright Information**

© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Chayuco

**© 1979, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Sep 2022 from source files  
dated 14 Jul 2022

4924062e-6bf2-54cb-87ed-9874f41e7991